

目 次

1. デュマ・フィス..... 2	『椿姫』 1, 2 3, 4
2. アベ・プレヴォー..... 5	『マノン・レスコー』 6
3. サド..... 7	『小説論』 8
4. ルソー..... 9	『新エロイーズ』 10
	『告白』 11
5. スタンダール..... 12	『赤と黒』 1, 2 13, 14
6. フローベール..... 15	『ボヴァリー夫人』 1, 2 16, 17
	『ブヴァールとペキュシエ』 18
7. バルザック..... 19	『ウジェニー・グランデ』 20
8. サルトル..... 22	『嘔吐』 23
	『言葉』 1, 2 24, 25
9. ヴェルヌ..... 26	『海底2万里』 27
10. サンド..... 28	『フランソワ・ル・シャンピ』 1, 2 29, 30
11. プルースト..... 31	『失われた時を求めて』 1, 2 32, 33
	『サント＝ブーヴに反論する』 34
12. シモン..... 35	『アカシア』 36

Alexandre Dumas fils	<i>La Dame aux camélias, 1</i>
	<i>La Dame aux camélias, 2</i>
Abbé Prévost	<i>Manon Lescaut</i>
Donatien Alphonse François de Sade	<i>Idée sur les romans</i>
Jean-Jacques Rousseau	<i>Julie ou la Nouvelle Héloïse</i>
	<i>Les Confessions</i>
Stendhal	<i>Le Rouge et le Noir, 1</i>
	<i>Le Rouge et le Noir, 2</i>
Gustave Flaubert	<i>Madame Bovary, 1</i>
	<i>Madame Bovary, 2</i>
	<i>Bouvard et Pécuchet</i>
Honoré de Balzac	<i>Eugénie Grandet</i>
Jean-Paul Sartre	<i>La Nausée</i>
	<i>Les Mots, 1</i>
	<i>Les Mots, 2</i>
Jules Verne	<i>Vingt mille lieues sous les mers</i>
George Sand	<i>François le Champi, 1</i>
	<i>François le Champi, 2</i>
Marcel Proust	<i>À la Recherche du temps perdu, 1</i>
	<i>À la Recherche du temps perdu, 2</i>
	<i>Contre Sainte-Beuve</i>
Claude Simon	<i>L'Acacia</i>

Alexandre Dumas fils (1824-95)



『三銃士』(1844)や『モンテ・クリスト伯』(1844-45)を書いたアレクサンドル・デュマの私生児として生まれる。父親との区別のため、fils(息子)を付けて呼ばれる。1844年、通称マリー・デュプレシーという高級娼婦と出会い、愛人とするも、翌年、別れる。1847年にマリーが死ぬと、彼女をモデルに『椿姫』(1848)を書く。1852年、父のすすめで『椿姫』を劇化して、大成功をおさめる。小説を書くかたわら、劇作品を積極的に書く。デュマ・フィスの活躍した第二帝政期は、経済的な繁栄を謳歌した反面、多くの社会問題、家族問題が発生した時代でもあるが、彼はそうした問題性(私生児や娼婦といった)を主題とした劇を発表する。1861年の夏には、ノアンに住むジョルジュ・サンドのもとに滞在し、彼女の作品をもとにした劇作に取り組んでいる。

■ *La Dame aux camélias* (1848)

『椿姫』。作者が23歳のときの作品。小説としても評判を呼ぶが、劇化すると、パリで大評判となる。良家の青年(アルマン・デュヴァル)の、花形の高級娼婦(マルグリット・ゴーチエ)に対する恋を主題とする。彼女は、自分の接している世界とは異質な、この純粋な青年に惹かれ、環境のちがいを超えて、二人はパリ郊外の小さな家に隠れ住むが、収入を絶たれる。そこにこっそり青年の父親が現れ、マルグリットを説得する。彼女はアルマンの将来にとって自分たちの関係が障害となることを理解し、また彼の妹がこの「不名誉な」関係のせいで愛する男性と結婚できないことを知らされる。そうして彼女は自分から身を引き、姿を隠す。しばらくして彼は、貴族の愛人となったマルグリットにパリで再会し、賭博で儲けた大金を彼女に投げつける。深い苦悩に身をさいなまれた彼女は、やがて病を得るが、それが急速に進行する。そして真実を知らされた青年は、息を引き取る彼女の枕元に駆けつける。この作品は、冒頭、「私」が「最初のページに何か書き込みがある」一冊の本(『マノン・レスコー』)を、なぜかその書き込みが理由もなく気になって、通常よりだいぶ高い値で競り落とすところからはじまるが、そのことは、本のかつての持ち主であるアルマンにとっては、自分が愛した女が金で他人のものとなったという関係を、愛すべき本が金で他人の手に買われるというかたちで、予告しているようにも見える。

La Dame aux camélias, 1 ③-4

Sur la première page était écrite à la plume, et d'une écriture élégante, la dédicace du donataire de ce livre. Cette dédicace portait ces seuls mots :

*Manon à Marguerite,
Humilité.*

Elle était signée : Armand Duval.

Que voulait dire ce mot : Humilité ?

Manon reconnaissait-elle dans Marguerite, par l'opinion de ce M. Armand Duval, une supériorité de débauche ou de cœur ?

La seconde interprétation était la plus vraisemblable, car la première n'eût été qu'une impertinente franchise que n'eût pas acceptée Marguerite, malgré son opinion sur elle-même.

Je sortis de nouveau et je ne m'occupai plus de ce livre que le soir lorsque je me couchai.

Certes, *Manon Lescaut* est une touchante histoire dont pas un détail ne m'est inconnu, et cependant lorsque je trouve ce volume sous ma main, ma sympathie pour lui m'attire toujours, je l'ouvre et pour la centième fois je revis avec l'héroïne de l'abbé Prévost. Or, cette héroïne est tellement vraie, qu'il me semble l'avoir connue. Dans ces circonstances nouvelles, l'espèce de comparaison faite entre elle et Marguerite donnait pour moi un attrait inattendu à cette lecture, et mon indulgence s'augmenta de pitié, presque d'amour pour la pauvre fille à l'héritage de laquelle je devais ce volume.

解説 『椿姫』は、マルグリットの死後、競売に掛けられていた一冊の本『マノン・レスコー』を「私」が手に入れたことから始まる。そして「私」はマノンとマルグリットの対比に思いをはせる。本来、仮想の空間である本の中で、さらに仮想のものである本との対比が行われる。

Notes

Manon Lescaut : 『マノン・レスコー』。アベ・プレヴォーの小説。後出(p.5,6)。

La Dame aux camélias, 2

— Je viens tout simplement, monsieur, vous demander un grand service.

— Parlez, monsieur, je suis tout à votre disposition.

— Vous avez assisté à la vente de Marguerite Gautier ?

À ce mot, l'émotion dont ce jeune homme avait triomphé un instant fut plus forte que lui, et il fut forcé de porter les mains à ses yeux.

— Je dois vous paraître bien ridicule, ajouta-t-il, excusez-moi encore pour cela, et croyez que je n'oublierai jamais la patience avec laquelle vous voulez bien m'écouter. (...)

Il me dit alors :

— Vous avez acheté quelque chose à la vente de Marguerite ?

— Oui, monsieur, un livre.

— *Manon Lescaut* ?

— Justement.

— Avez-vous encore ce livre ?

— Il est dans ma chambre à coucher.

Armand Duval, à cette nouvelle, parut soulagé d'un grand poids et me remercia comme si j'avais déjà commencé à lui rendre un service en gardant ce volume.

Je me levai alors, j'allai dans ma chambre prendre le livre et je le lui remis.

— C'est bien cela, fit-il en regardant la dédicace de la première page et en feuilletant, c'est bien cela.

Et deux grosses larmes tombèrent sur les pages.

解説 「私」のもとに、アルマン・デュヴァル青年がやってくる。そして『マノン・レスコー』を返して欲しいと要求する。彼がこの本を手にしたとき、物語が本当に動き始める。『マノン・レスコー』は『椿姫』という小説を方向付けしている。

Notes

Marguerite Gautier : 作品紹介 (p.2) を参照.

Abbé Prévost (1697-1763)



18世紀を代表する小説家のひとり。複雑な感情世界を構築している点で、ひときわ抜きんでている。18世紀の啓蒙時代の知的生活を語る上で欠かせない存在であり、ルソーより一足早く、『マノン・レスコー』によって1730年代にすでにロマン主義の先駆けとなる。貴族の出身で、イエズイット派の学校で学び、聖職につくため修業生活に入るが、それを離れて、二度、軍隊に身を置く。1720年、再び宗教生活にもどり、司祭にまでなるが、1728年、『ある貴人の回想』（全7巻）の二巻を書き、僧院を出てイギリスに渡り、オランダとイギリスを行き来しながら、1731年、『ある貴人の回想』の七巻目にあたる『マノン・レスコー』を書く。同じころ、レンキという女性と出会い、放縦な生活をおくったため、金銭的に逼迫する。フランスに帰国を許されてからは、旅行記などを執筆し、リチャードソンの小説（『パミラ』『クラリッサ・ハーロウ』）の翻訳などを積極的に行い、18世紀イギリス文学の紹介者となる。

■ *Manon Lescaut* (1731)

正式には『騎士デ・グリユーとマノン・レスコーの物語』といい、『ある貴人の回想』の七巻目。1753年に単独で刊行される。18世紀最高の恋愛小説の一つに数えられる。作品は、連作に登場する侯爵に、若者デ・グリユーが自らの身の上を語るという体裁になっている。学業を終え、故郷に帰ろうとして、偶然、マノンに出会ったデ・グリユーは、一目惚れし、少女とパリに駆け落ちする。しかしマノンには金持ちの徴税請負人と関係をもち、若者の父親にも隠れ家を知らせる。その結果、デ・グリユーは修道院に入るが、一年後、そこを訪れた彼女に再び恋情を感じ、若者は修道院を抜けだす。そうして二人は悪事にも手を染め、逮捕と脱獄を繰り返した後、デ・グリユーは父親の配慮で釈放され、他方マノンは娼婦たちと新大陸アメリカに追放されることになる。結局、若者はニュー・オリンズまで同行し、そこで二人だけの新たな生活に入るように見えたのだが、知事の息子がマノンに思いを寄せ、デ・グリユーと決闘にまで及ぶ。いわゆる〈宿命の女〉として、マノンのイメージは多くの芸術家にインスピレーションを与え、神話的な域に達している。ロマン主義の先駆的な作品の一つ。

Manon Lescaut

J'y passai six mois entiers, pendant le premier desquels il y eut peu de changement dans mes dispositions. Tous mes sentiments n'étaient qu'une alternative perpétuelle de haine et d'amour, d'espérance ou de désespoir, selon l'idée sous laquelle Manon s'offrait à mon esprit. Tantôt je ne considérais en elle que la plus aimable de toutes les filles, et je languissais du désir de la revoir; tantôt je n'y apercevais qu'une lâche et perfide maîtresse, et je faisais mille serments de ne la chercher que pour la punir. On me donna des livres, qui servirent à rendre un peu de tranquillité à mon âme. Je relus tous mes auteurs. J'acquis de nouvelles connaissances. Je repris un goût infini pour l'étude. Vous verrez de quelle utilité il me fut dans la suite. Les lumières que je devais à l'amour me firent trouver de la clarté dans quantité d'endroits d'Horace et de Virgile, qui m'avaient paru obscurs auparavant. Je fis un commentaire amoureux sur le quatrième Livre de l'*Énéide*; je le destine à voir le jour, et je me flatte que le public en sera satisfait. Hélas! disais-je en le faisant, c'était un cœur tel que le mien qu'il fallait à la fidèle Didon.

解説 マノンとの愛は、「私」に*Énéide*という本を理解させてくれる。つまりここでは、愛が本の読みを深めている。本と愛という相互に作用し合う二つの関係。本から愛情を学ぶ例を『ボヴァリー夫人』(p.15-17)で見ることしよう。

Notes

Horace : ホラティウス。古代ローマの抒情詩人。ウエルギリウスと並び称される。

Virgile : ウェルギリウス。『アエネイス』はラテン語叙事詩の最高傑作とされる。

Énéide : 『アエネイス』。トロイの英雄アエネアスがローマ建国の基礎を築く模様を語る長篇叙事詩。全12巻。

Didon : テイドー。『アエネイス』の4巻で、アエネアスに失恋し、自殺するところが語られる。